

Enyaamu Entuuya Eng'eeni



Paka Mdogo Mdadi

Ekikabhwa / Kiswahili

Enyaamu Entuuya Eng'eeni

Paka Mdogo Mdadisi



SIL International

pamoja na

Huduma ya Kutafsiri Biblia
katika Lugha za Asili Mkao wa Mara
S.L.P. 1235
Musoma, Tanzania

Kichwa: Enyaamu Entuuya Eng'eeni / Paka Mdogo Mdadisi / The Little
Counting Cat

Lugha: Kikabwa / Kiswahili

Kimeandikwa na: Brigitte Niederseer

Kimetafsiriwa na: Devotha Stevin Oyoga, Edward Elias Sambaruka, John
Raphael Masige na Paul Nyanduru Meja

Michoro: International Illustrations The Art of Reading 2.0 © 2001 SIL
International

Picha za paka ukurasa 23 na 25: Benny J. Mwesya, Ileje

Kimechapishwa na : Huduma ya Kutafsiri Biblia katika Lughu za
Asili, S.L.P. 1235, Musoma, Tanzania

Toleo la kwanza © 2015 SIL International



Utangulizi

Uasilia na utamaduni wa lugha yetu umekuwa ukipotea siku kwa siku kwa sababu ya kutokuwa na vitabu au kitabu kilichoandikwa katika lugha yetu. Na hata kama vimekuwapo, basi hakuna mtu aliye na uwezo wa kuvisoma.

Kwa hali hiyo basi, ***Huduma ya Kutafsiri Biblia katika Lugha za Asili Mara***, inajitolea kufanya kazi ya kufundisha watu kusoma na kuandika katika lugha zao.

Kitabu hiki kimekusudiwa kuchangamsha, kujenga uwezo wa mtoto katika kusoma lugha yake na kukumwezesha kufanya mazoezi ya kujisomea binafsi akiwa nyumbani na hata akiwa safarini.

Waandaaji wa kitabu hiki wanakutakia baraka za Mungu unaposoma na kutumia lugha yako!

Asante!

Akare hayo yaaringa-ho enyaamu entuuya.

Hapo zamani palikuwa na paka mdogo.

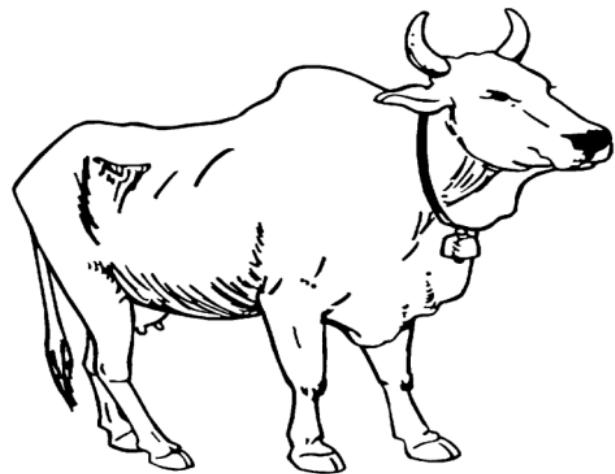


Enyaamu iyo yaaringa eng'eeni.

Paka huyu alikuwa mdadisi.



Enyaamu entuuya eng'eeni yaamaaha enu na eyo.
Paka mdogo mdadisi aliangalia huku na huko.



Ekarora eng'ombe emwi.

Akamwona ng'ombe mmoja.

1



Enyaamu entuuya eng'eeni yaamaaha enu na eyo.
Paka mdogo mdadisi aliangalia huku na huko.



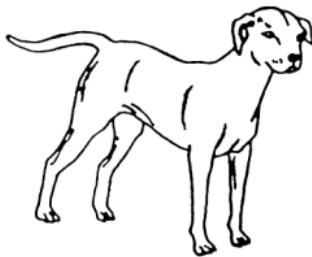
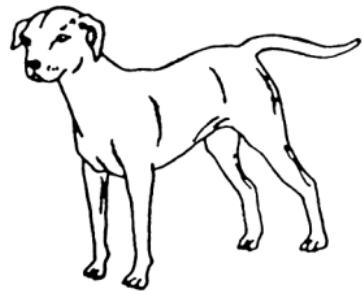
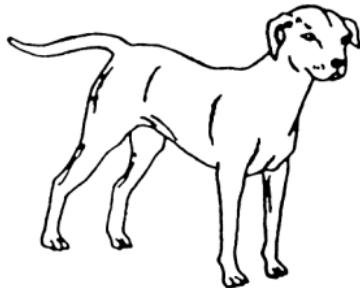
Ekarora egimburi ebhiri.

Akawaona mbuzi wawili.

2



Enyaamu entuuya eng'eeni yaamaaha enu na eyo.
Paka mdogo mdadisi aliangalia huku na huko.



Ekarora egimbwa esatu.

Akawaona mbwa watatu.

3



Enyaamu entuuya eng'eeni yaamaaha enu na eyo.
Paka mdogo mdadisi aliangalia huku na huko.



Ekarora eginsariiru ena.

Akawaona mwewe wanne.

4



Enyaamu entuuya eng'eeni yaamaaha enu na eyo.
Paka mdogo mdadisi aliangalia huku na huko.



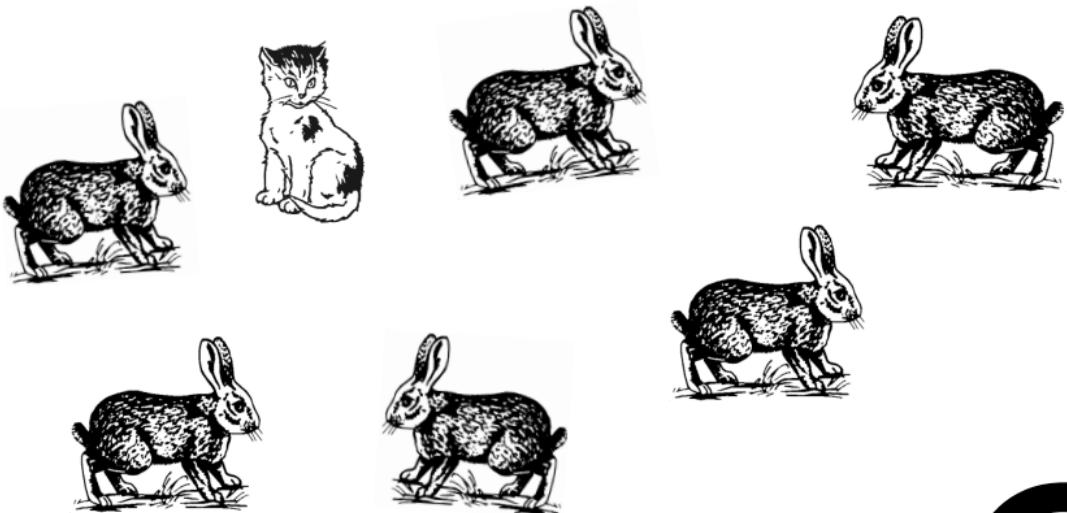
Ekarora egisarigooko etanu.

Akawaona jogoo watano.

5



Enyaamu entuuya eng'eeni yaamaaha enu na eyo.
Paka mdogo mdadisi aliangalia huku na huko.



Ekarora ebhituju bhisansabha.

Akawaona sungura sita.

6



Enyaamu entuuya eng'eeni yaamaaha enu na eyo.
Paka mdogo mdadisi aliangalia huku na huko.



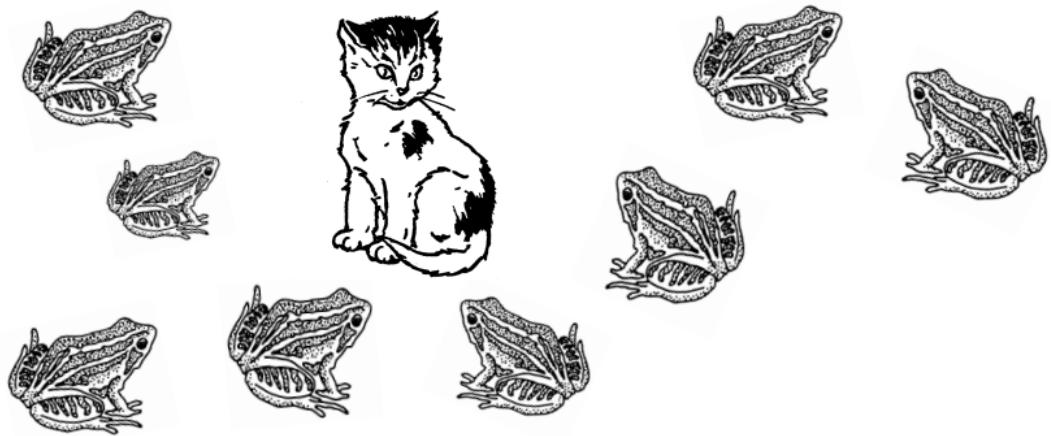
7

Ekarora eginyamuko muhungati.

Akawaona kunguru saba.



Enyaamu entuuya eng'eeni yaamaaha enu na eyo.
Paka mdogo mdadisi aliangalia huku na huko.



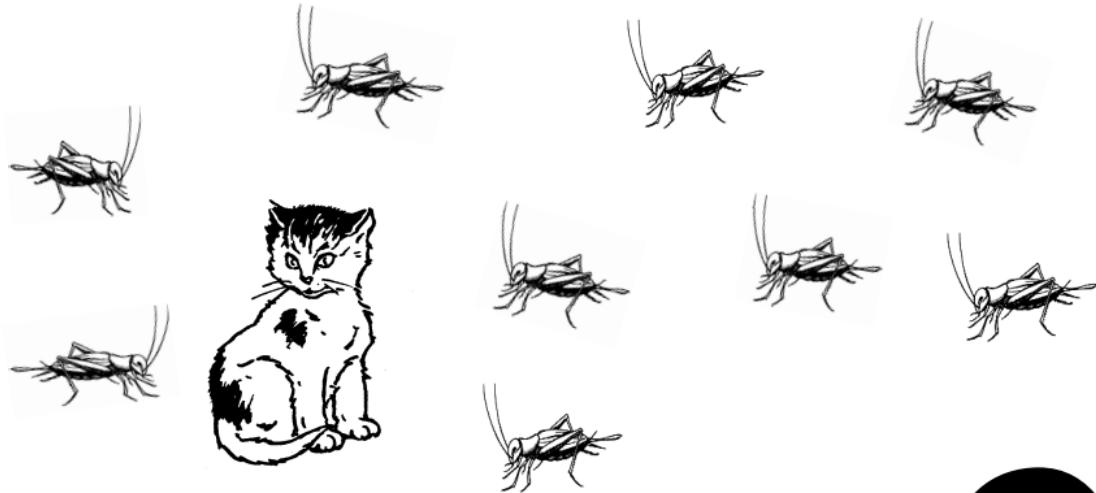
Ekarora ebhikere munaane.

Akawaona vyura wanane.

8



Enyaamu entuuya eng'eeni yaamaaha enu na eyo.
Paka mdogo mdadisi aliangalia huku na huko.



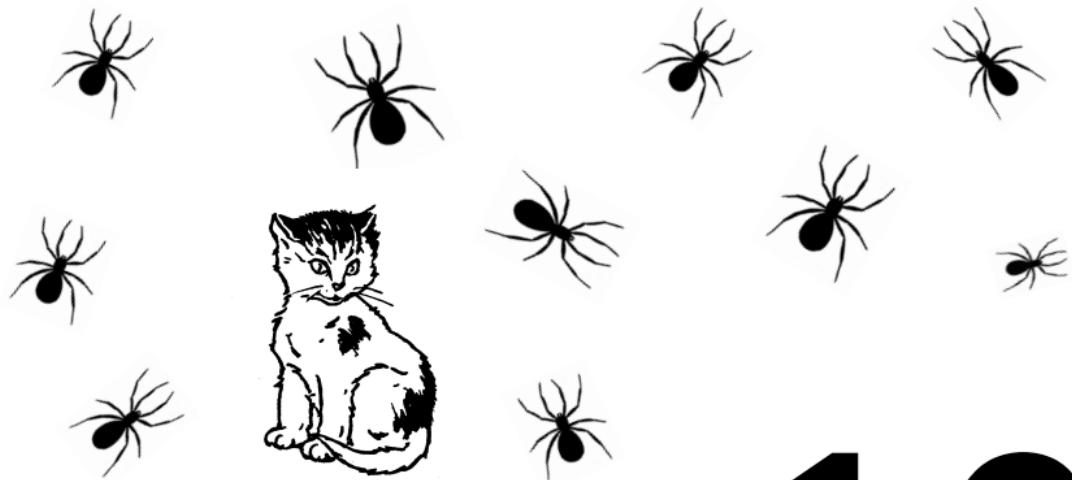
Ekarora ebhisasi kenda.

Akawaona panzi tisa.

9



Enyaamu entuuya eng'eeni yaamaaha enu na eyo.
Paka mdogo mdadisi aliangalia huku na huko.

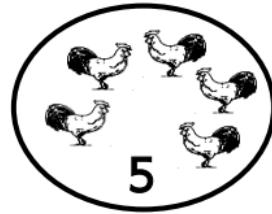
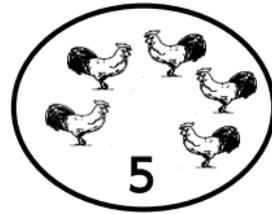
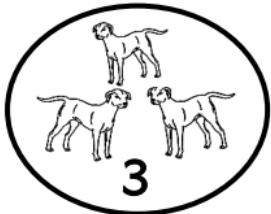


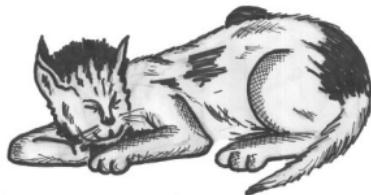
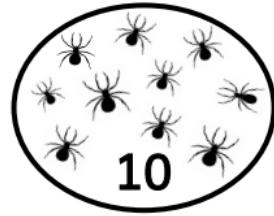
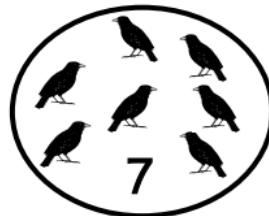
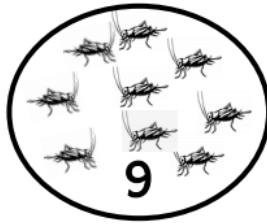
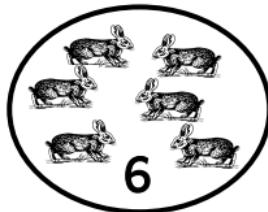
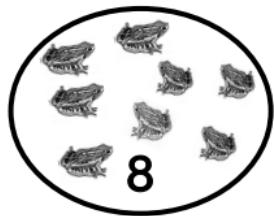
Ekarora nyawambubhi ekumi.

Akawaona buibui kumi.

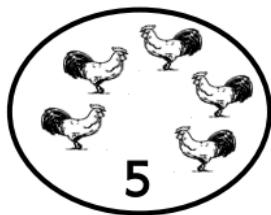
10

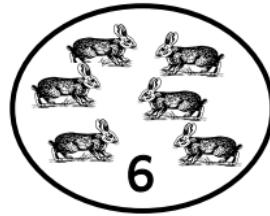
Hanu yaamara okurora egintyenyi, ebhinyonyi na amakuunde, enyaamu entuuya eng'eeni ekabha eroseri bhukong'u. Ekarara ekahindiriry na ekaroota ekirooto kinu...



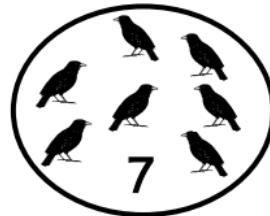


Baada ya kuwaona wanyama, ndege na wadudu
wengi, paka mdogo mdadisi akawa amechoka.
Alifunga macho yake na akaota ndoto kuhusu...

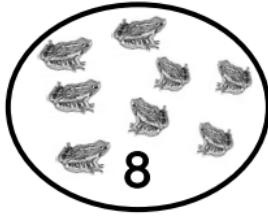




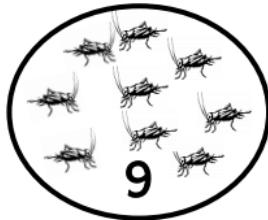
6



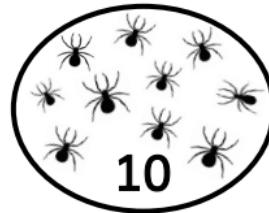
7



8



9



10



1 _____ 6 _____

2 _____ 7 _____

3 _____ 8 _____

4 _____ 9 _____

5 _____ 10 _____

Kuhusu Huduma

Huduma ya Kutafsiri Biblia katika Lugha za Asili ilianza mwaka 2005 katika mkoa wa Mara. Huduma hii ilianza kwa ushirikiano uliofanywa kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na **SIL International**. Huduma hii inashirikiana na huduma za Kikristo kama vile Chama Cha Biblia cha Tanzania na Life Ministry, pamoja na madhehebu zaidi ya 30 ya Kiprotestanti, Kipentekoste, Kiadventisti, na Kikatoliki.

Huduma hii inafikisha Neno la Mungu kwa makabila mbalimbali katika lugha zao za asili kwa imani ya kwamba Mungu anaongea lugha zote!

Serikali ya Tanzania inathamini lugha za asili. Sera ya Utamaduni inasema hivi:

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili. (3.2. Lugha za Jamii)

Huduma ya Kutafsiri Biblia inasaidia katika: kufanya utafiti wa isimu, kutafsiri maandiko mbalimbali pamoja na Biblia, kuanzisha na kuendeleza alfabeti na mifumo ya uandishi, kuanzishwa mpango wa kusoma na kuandika, na kuhimiza matumizi ya Biblia.



Huduma ya Kutafsiri
BIBLIA KATIKA LUGHA ZA ASILI
Mara, Tanzania